

Guillaume de Machaut, *Dame, vostre doulz viaire*

Virelai

A. *Dame, vostre doulz viaire*

Debonnaire

Et vo saige meintieng coy

Me font vo service faire,

Sans meffaire,

De fin cuer,

en bonne foy.

b. Dame, et bien faire le doy

Car anoy

Griefté, douleur, ne contraire

b. Onques, en vous servant n'oy,

Eins congnoy

Que riens ne m'i puist desplaire,

a. Et qu'ades mieus me doit plaire

Sans retraire

De tant com plus m'i employ

Car tant estes debonnaire

Qu'exemplaire

De tous les biens en vous voy.

A. *Dame, vostre doulz viaire...*

... De fin cuer en bonne foy.

A. Señora, vuestro dulce rostro

Noble

Y vuestro porte, sabia y tranquila

Me hacen estar a su servicio

Sin desconfianza

De tierno corazón,

y sinceramente.

b. Señora, y debo hacer bien

Ya que el tedio

Sufrimiento, dolor, dificultad

b. Cada uno, sirve a usted

Al contrario, reconozco

Que nada me puede disgustar

a. Y que, sin cesar, más me debe gustar

Sin mudar

Como os servís de mi

Usted es tan buena

como ejemplar

de todos los dones vistos en usted.

A. Señora, vuestro dulce rostro. . .

De tieno corazón y sinceramente.

Guillaume de Machaut, *Ce qui soustient moy*
Rondeau

1. 4. 7. Ce qui soustient moy, m'on - neur et ma
 3. Long, pres, toudis se rez, quio que nulz
 5. Et quant je vif par vous, douce a - ne -

vi - - - e
 di - - - e,
 mi - - - e,
 2. 8. A - - -
 6. Qu'ains

12
 8 veuc A - mours, c'es - tes vous, dou - ce da - - - me.
 mieus que moy, bien di - re doy, par m'a - - - me.

1. A **Ce qui soustient moy, m'onneur et ma vie**
2. B *Aveuc Amours, c'estes vous douce dame*
3. a Long, pres, toudis serez quoi que nulz die
4. A **Ce qui soustient moy, m'onneur et ma vie**
5. a Et quant je vif par vous, douce anemie
6. b Qu'ains mieus que moy, bien dire doy par
 m'ame
7. A **Ce qui soustient moy, m'onneur et ma vie**
8. B *Aveuc Amours, c'estes vous douce dame.*

- Aquello que me sustenta a mi, mi honor y mi vida**
Con amores, es usted, dulce dama
- A pesar de lo que digan , siempre será usted
Aquello que me sustenta a mi, mi honor y mi vida
 Y cuánto viva para usted, dulce enemiga
 Quien mejor que yo, por mi alma lo debo decir
- Aquello que me sustenta a mi, mi honor y mi vida**
Con amores, es usted, dulce dama